



**Conférence
des Nations Unies
sur le commerce
et le développement**

Distr.
GENERALE

TD/B/C.5/ORIGIN/76
8 avril 1998

FRANCAIS
Original : ANGLAIS/ESPAGNOL

CONSEIL DU COMMERCE ET DU DEVELOPPEMENT

SYSTEME GENERALISE DE PREFERENCES

Règles d'origine

Note du secrétariat de la CNUCED

Le présent document contient des extraits des communications reçues du Bangladesh 1/, du Bhoutan 2/, de l'Indonésie et de l'Uruguay 3/.

Bangladesh

"... trouver ci-joint, pour diffusion auprès de toutes les parties concernées, une série de spécimens de signature de M. Hafizur Rahman, directeur du Bureau de la promotion des exportations à Khulna (Bangladesh), qui est désormais habilité à signer les certificats d'origine du SGP. Cette habilitation remplace celle précédemment accordée pour la signature des certificats SGP à M. Faridul Hasan et M. M.A. Kashem, respectivement directeur et sous-directeur du Bureau de la promotion des exportations à Khulna ..." 4/

"... trouver ci-joint, pour diffusion auprès de toutes les parties concernées, une série de spécimens de signature de M. Md. Rahmatullah Miah, sous-directeur du Bureau de la promotion des exportations à Sylhet (Bangladesh), que le Gouvernement du Bangladesh a habilité à signer les certificats d'origine du SGP. Cette habilitation remplace celle accordée précédemment pour les certificats SGP à M. Mosleh Uddin Chowdhury, ancien sous-directeur du Bureau de la promotion des exportations à Sylhet." 5/

1/ Pour les communications antérieures, voir TD/B/C.5/ORIGIN/33, 59, 63, 64 et 65.

2/ Pour les communications antérieures, voir TD/B/C.5/ORIGIN/66.

3/ Pour les communications antérieures, voir TD/B/C.5/ORIGIN/71.

4/ Voir l'annexe I.

5/ Voir l'annexe II.

"... trouver ci-joint, pour diffusion auprès de toutes les parties concernées, une série de spécimens de signature de M. Md. Abdur Razzak Mondal, Mme Hosne Ara Khatun et Mme Sabiha Haque, respectivement directeur, chargée de recherche et responsable de l'information au Bureau de la promotion des exportations, à Dacca (Bangladesh), qui sont désormais habilités par le Gouvernement du Bangladesh à signer les certificats d'origine du SGP." 6/

Bhoutan

"... vous prions de demander ... de bien vouloir faciliter la transmission de la communication ci-jointe aux autorités des pays donneurs de préférences concernés." 7/

"... vous informer ... d'une légère modification apportée à la Formule A des certificats d'origine délivrés par le Bhoutan. L'emblème du Gouvernement royal a été ajouté en haut du certificat et ... ont commencé à attribuer un numéro de série à chaque certificat. Ce changement a été introduit en raison de l'apparition de certaines pratiques frauduleuses commises par certaines parties en Inde qui ... voudrions éviter. L'autorité habilitée à délivrer la Formule A du certificat d'origine demeure néanmoins celle communiquée précédemment. Vous trouverez ci-joint un spécimen de la Formule A révisée du certificat d'origine, ainsi que l'empreinte des cachets utilisés par le Ministère et par les quatre bureaux régionaux du commerce." 8/

Indonésie

"... a l'honneur de soumettre ci-joint les noms, signatures et cachets des responsables du Ministère de l'industrie et du tourisme en poste dans les bureaux de représentation de celui-ci sur l'ensemble du territoire indonésien habilités à ratifier la Formule A des certificats d'origine pour l'exportation des produits d'Indonésie dans le cadre du Système généralisé de préférences." 9/

Uruguay

"... vous faire tenir ci-joint les spécimens des nouveaux cachets de la Section du commerce extérieur du Ministère du commerce reçus à notre bureau, concernant le Dr Susana Pérez Nauar et Mme Virginia Tarradas, personnes habilitées par notre Gouvernement à signer la Formule A du Système généralisé de préférences." 10/

6/ Voir l'annexe III.

7/ Voir l'annexe IV.

8/ Voir l'annexe V.

9/ Voir l'annexe VI.

10/ Voir l'annexe VII.

Annex I

Government of the People's Republic
of Bangladesh
Ministry of Commerce
Dhaka.

Dated: 7.3.97.

NO.COM/IC/S.O-1/(7)/96/Part/361

Sub: Authorised Seals and Signature for issuance
of G.S.P. Certificate (from-A).

The undersigned is directed to send herewith the specimen signature of Mr. Hafizur Rahman, Directors, Export Promotion Bureau, Dhaka Khulna along with specimen of official Seal to be used for issuance of G.S.P. Certificate of origin. It may be mentioned in this connection that Mr. Hafizur Rahman has been authorised to issue G.S.P Certificate (from-A).

2. It is therefore, Requested to kindly Circulate ~~the~~ ^{Mr.} the specimen signature of Hafizur Rahman, among the preference giving states.

3. The specimen signature of Mr. Faridul Haseen, Director, of Export Promotion Bureau, Khulna and Mr. M.A. Kashem, Asstt. Director, Khulna may kindly be treated as cancelled.

Encls: As above

(Md. Ebris Ali)
Statistical Officer.

Distribution:

1. Economic Minister, Bangladesh, Geneva, Switzerland.
2. Commercial Counsellor, Bangladesh, Washington, USA.
3. Commercial Counsellor, Bangladesh, Ottawa, Canada.
4. Commercial Counsellor, Bangladesh, Brussels, Belgium.
5. Commercial Counsellor, Bangladesh, Moscow, Federation of Russia.
6. Commercial Counsellor, Bangladesh, Canberra, Australia.
7. Commercial Counsellor, Bangladesh, Tokyo, Japan.
8. Economic Counsellor, Bangladesh, Stockholm, Sweden.
9. Counsellor, Bangladesh, Warsaw, Poland.
10. Bangladesh, Paris, France.
11. Economic Minister, Bonn, Germany.
12. Economic Counsellor, Rome, Italy.
13. Bangladesh, The Hague, The Netherlands.
14. Economic Minister, Bangladesh, London, UK.

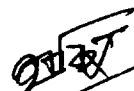
নং-কম/বাউ/নং-৯/(৭)/৯৭/(৭৭৭)/

তার ১০/১/৯৭ ইং।

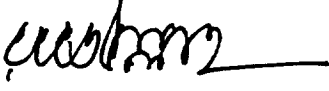
স্বাক্ষর জাম্বুর রাষ্ট্রপতি, পরিচালক, রপ্তানী উন্নয়ন বুরো নং-৯-ইউপি/সিএস/৯৭-১০/ক-৮/৯০২ তারিখ ২৮-০৮-৯৭ ইং এর দ্বারা।

(মোঃ ইব্রাহিম আলী)

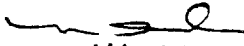
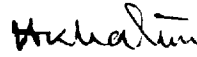
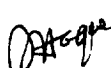
**Particulars of EPB Officials, their Signatures
and Specimen of Seal used in GSP Form-A.**

Particulars of EPB Official	Signature with stamp	Specimen Seal of EPB used in GSP Form-A.
HAFIZUR RAHMAN DIRECTOR EXPORT PROMOTION BUREAU KHULNA, BANGLADESH.	1.  HAFIZUR RAHMAN Director Export Promotion Bureau KHULNA.	 EPB (K) GSP/FORM (A)
	2.  HAFIZUR RAHMAN Director Export Promotion Bureau KHULNA.	 EPB (K) GSP/FORM (A)
	3.  HAFIZUR RAHMAN Director Export Promotion Bureau KHULNA.	 EPB (K) GSP/FORM (A)

particulars of EPB officials their Signature
and specimen of seal used in GSP form - A.

Particulars of EPB official	Signature with stamp	Specimen seal of EPB used in GSP form.
1. MD. RAHMATULLAH MIAH ASSISTANT DIRECTOR EXPORT PROMOTION BUREAU SYLHET, BANGLADESH.	1.  MD. RAHMATULLAH MIAH Assistant Director Export Promotion Bureau Sylhet.	
	2.  1 MD. RAHMATULLAH MIAH Assistant Director Export Promotion Bureau Sylhet.	
	3.  MD. RAHMATULLAH MIAH Assistant Director Export Promotion Bureau Sylhet.	

**Particulars of EPB Officials, their Signature
and specimen of seal used in GS. P Form - A**

Name and Designation	Signature and seal of the Signatory
MD. ABDUR RAZZAK MONDAL DIRECTOR EXPORT PROMOTION BUREAU DHAKA, BANGLADESH	1.  Md. Abdur Razzak Mondal Director Export Promotion Bureau Dhaka 2.  3.  
MRS. HOSNE ARA KHATUN RESEARCH OFFICER EXPORT PROMOTION BUREAU DHAKA, BANGLADESH	1.  Hosne Ara Khatun Research Officer Export Promotion Bureau Dhaka 2.  3.  
MRS. SABIHA HAQUE INFORMATION OFFICER EXPORT PROMOTION BUREAU DHAKA, BANGLADESH	1.  2.  SABIHA HAQUE Information Officer Export Promotion Bureau Dhaka. 3.  



འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་འཕྲུལ་འཁྲུག་

ཐིམ་ཕུ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་འཕྲུལ་འཁྲུག་

MINISTRY OF TRADE & INDUSTRY
Royal Government of Bhutan
Tashichhodzong Thimphu

SPECIMEN IMPRESSIONS OF THE STAMPS USED BY THE AUTHORITIES
EMPOWERED TO ISSUE CERTIFICATE OF ORIGIN, FORM A.

Ministry of Trade and Industry
Thimphu, Bhutan.

DIRECTOR
Ministry of Trade & Industry
Thimphu : Bhutan

Regional Trade and Industry Office
Thimphu.

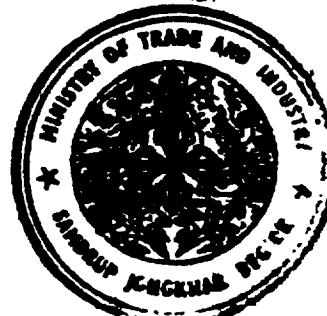
REGIONAL TRADE & INDUSTRY OFFICER
THIMPHU : BHUTAN

Regional Trade and Industry Office
Phuntsholing

REGIONAL TRADE & INDUSTRY OFFICER
PHUENTSHOLING : BHUTAN
Regional Trade and Industry Office
Gaylephu

REGIONAL TRADE & INDUSTRY OFFICER
GELEPHU : BHUTAN
Regional Trade and Industry Office
Samdrup Jongkhar

REGIONAL TRADE & INDUSTRY OFFICER
SAMDRUP JONGKHAR : BHUTAN



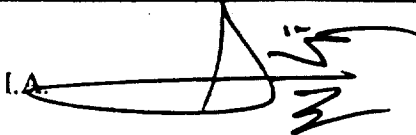
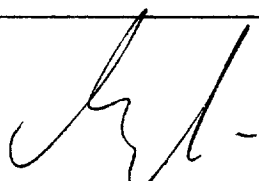
(3)

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)			<u>Annex V</u> Reference No. MTI/ 547 GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES CERTIFICATE OF ORIGIN (Combined declaration and certificate FORM A) Issued in (country) see Notes overleaf		
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)			4. For official use		
3. Means of transport and route (as far as known)					
5. Item number	6. Marks and numbers of packages	7. Number and kind of packages; description of goods	8. Origin criterion (see Notes overleaf)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoices
					
11. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct. DIRECTOR Ministry of Trade & Industry Thimphu : Bhutan Place and date, signature and stamp of certifying authority			12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in (Country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of Preferences for goods exported to (Importing country) Place and date, signature of authorised signatory		

Annex VI**REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE****SPECIMEN**

Name of official :

Signature :

I. DRS. BUSTINIR	I.A. 
II. IR. I WAYAN KEREPEDE	II.A. 
III. DRS. LALU HILMY	III.A. 

IV.

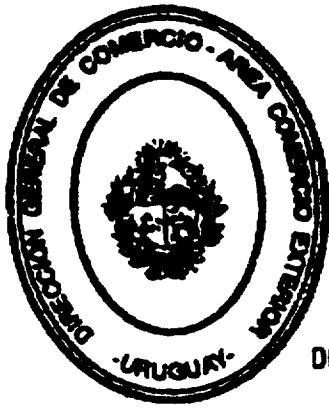




Dra. SUSANA PEREZ NAJAR
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO
AREA COMERCIO EXTERIOR



Dra. SUSANA PEREZ NAJAR
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO
AREA COMERCIO EXTERIOR



VIRGINIA TARRADAS
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO
AREA COMERCIO EXTERIOR



VIRGINIA TARRADAS
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO
AREA COMERCIO EXTERIOR



VIRGINIA TARRADAS
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO
AREA COMERCIO EXTERIOR